

Epistle to the Philippians

Bohairic

1:14 οὐροζ ἡροῦδὸ ἡπισκηνου ἐτθεν πῶς
ἡσεχα ῥθου ἐπαδναγρ ἡροῦο μαλδον
ἡσεερτολμαν ἐσαχι ἡπισαχι ἡτε φτ
ἡατερροτ

1:15 οὐροζ ρανοῦον μεν εθεβε οὐφ-
θονος μεμ οὐϋδνην ρανοῦον δε μεμ
εθεβε οὐτματ σεριωιϋ ἡπχς

1:16 παῖ μεν θεν οὐαγαπῃ εϋέμι κε
ειχῃ εϋαπολογια ἡτε πιεγαγγελιον

1:17 παῖ δε θεν οὐϋδνην σεριωιϋ
ἡπχς θεν οὐτοῦβο ἀν εϋμενι ἐτοῦνος
οὐροχρεχ ἡπαδναγρ

1:18 αθοϋ κε ἡλῃν θεν ὁμοτ νιβεν
ιτε θεν οὐλωιχι ιτε θεν οὐμεθμῃ
πχς σεριωιϋ ἡμοϋ θεν φαι τρωι
αλδα οὐροζ εἰεραϋι ον

1:19 τῆμι γαρ κε φαι παϋωπι νῃ
εϋοϋχαι ἐβολ ριτεν πετεντωβρ μεμ
ἡσαρῃ ἡτε πιπῃ ἡτε ἡς πχς

1:20 κατὰ παχινχοϋϋτ μεμ ταρελπις
κε τῃαϋπι ἀν θεν ῥλι αλδα θεν
οὐπαρρησια νιβεν ἡφρητ ἡσχοϋ νιβεν
μεμ τῃου εϋεαῖαι ἡκε πχς θεν πα-
σωμα ιτε ἐβολ ριτεν ἡωνθ ιτε ἐβολ
ριτεν φῃου

1:21 ἀνοκ γαρ παωνθ πε πχς οὐροζ
ἡμοϋ οὐρῃου νῃ πε

1:22 ιςκε πιωνθ θεν τσαρζ φαι οὐ-
οὔταρ ἡρῃ νῃ πε οὐροζ οὐ πετῃα-
σοτπϋ ἡτῆμι ἀν

1:23 σεαμμι ἡκε πιςνοϋτ ετεπιθϋμια
εσεῆτοτ ἐβωλ ἐβολ ἡταϋωπι μεμ πχς
ἡροῦο γαρ μαλδον ῥσοτπ

1:24 πιϋωπι δε θεν τσαρζ οὐαναγ-
κεον ἡροῦο πε εθεβε θῃνοϋ

1:25 οὐροζ φαι ερε παρῃτ θῃτ τῆμι
κε τῃαορι οὐροζ τῃαϋωπι πωτεν τῃροϋ
ετετενῃροκοπῃ μεμ φρωι ἡτε πιναρτ

1:26 ρῃνα πετενϋοϋϋου ἡτεϋερροῦο
θεν πχς ἡθρη ἡθῃτ ἐβολ ριτεν πα-
χιῃ ραρωτεν ον ἡκεσοπ

Sahidic

1:14 αϋω περοῦο ἡπесннϋ ἐτρῃ πχοεις
εϋтнк ἡρῃт ἡπαμρε. σετοлма ἡροῦο
αχῃ ροτε εχω ἡπϋαχε ἡπνοϋτε.

1:15 ροῖνε μεν ετβε οὐφθονος ἡῃ
οὐττων. ρенкооϋε δε ερῃαϋ σεταϋεοῖϋ
ἡπεχς.

1:16 ροῖνε μεν ἐβολ ρῃ οὐαγαπῃ
εϋсоοϋн κε εἰкн ερραῖ εταπολογια
ἡπεγαγγελιον.

1:17 ρенкооϋε δε ἐβολ ρῃ οὐττων
εϋтаϋеοеиϋ ἡπεχς ρῃ οὐтβбо ἀн. εϋ-
мееϋе ετοϋнес οὐθλιψис ἡπαμρε.

1:18 εϋаре οὐ γαρ ϋωπε. πλῃν κε
ρῃ смот нм. εἰτε ρῃ οὐλοειδε. εἰτε
ρῃ оϋме сетаϋеοеиϋ ἡπεχς: αϋω τ-
раϋе ρῃ παῖ. αϋω οн τῃараϋе.

1:19 τсооϋн δε κε παῖ παϋωπε παῖ
εϋοϋχαῖ ἐβολ ρῃтῃ πεтнсопс ἡῃ тϋо-
рнѣиῃ ἡπεпῃа нис πεχς.

1:20 κατὰ παбωϋт ἐβολ ἡῃ таρεл-
пис. κε ἡпείχῃϋπε ρῃ лаав. αλδα ρῃ
паррнсиа нм ἡе ноϋеиϋ нм қпааῖаῖ
он тепоϋ ἡбῃ πεχς ρῃ пасωма. εἰτε
ρῃ πтраωнρ εἰτε ρῃ πтрамоϋ.

1:21 πωνρ γαρ εтϋооп παῖ πε πεχς.
αϋω ρῃ πтрамоϋ οὐρῃϋ πε.

1:22 εϋχε ρῃ πтраωнρ δε ρῃ тсарз
παῖ оϋкарпос παῖ ἡρῃа πε. εἰе аϋ
πετῃасотпѣ. ἡтсооϋн ἀн.

1:23 сеамаρте δε ἡμοῖ εϋῃтаῖ ἡ-
маϋ ἡпоϋωϋ ἡпеснаϋ: πβωλ ἐβολ
εϋωπε ἡῃ πεχς қсотп ἡροῦο.

1:24 πбω δε οн ρῃ тсарз оϋан-
агкаион πε εтβε тнϋтн.

1:25 αϋω εἰῃаρте епаῖ. тсооϋн κε
τῃабω. αϋω τῃамоϋн ἐβολ нмнтῃ
тнртῃ. ететῃпрокопн. ἡῃ праϋе ἡтетῃ-
пистис.

1:26 κε ере петῃоϋоϋоϋ ρροῦο ρῃ
πεχς ιс ἡрῃт ρῃтῃ πтраеи он ϋарωтн.

Epistle to the Philippians

Bohairic

1:27 μονον αριπολιτεςεσθε θεν πεμ-
πυα υπιεραγγελιον ητε πχς χρηα αι-
ωανι ογορ ηταναν ερωτεν ιτε ητ-
δατεν θηνοу αν ηтасωтем εθε θηноу
χε тетеноу ερατεν θηноу θεν οуπна
ηουωт οуψυχн ηουωт ερετενοι ηψφнр
ηθici θεν πιπαρτ ητε πיעραγγελιον

1:28 ογορ ηтетенноуπ αν θεν χλι
εβολ χιτεν пн ετoυθε θηноу пαι ετε
ποуоуωнг εβολ οутакo пwoу πε пωтен
де οуоуχαι πε ογορ φαι οуεβολ χιτεн
φт πε

1:29 χε αυтниқ пωтен ηχμοт εθрнi
εχεν πχς οу μονон επαρτ εροу αλδα
εуепмаг он εθрнi εχωқ

1:30 επαiaγων ηουωт ητεн θηноу υ-
φрнт εταρεтенпав εροу ηθрнi ηθнт
пем тноу он тетенсωтем εροу ηθнт

2:1 φн ετε οуон δpo ηгнт πε ητε
πχς φн ετε οуθωт ηгнт πε ητε
οуагапн φн ετε οуметψφнр πε ητε
οупна φн ετε οуметуанθμαθт πε пем
οууенгнт

2:2 μαρ παraw εβολ χρηα ηтетенер
οуમેνi ηουωт εταiaγaпн pω τε εтен-
тωтен υμαу ερετενοι ηψφнр υψυχн
ερετενοι ηουгнт ηουωт

2:3 ηтетенер χли αν θεν οуγδпнн
οуде θεν οуμαιwoу εқуоуит αλδα η-
θрнi θεν πiεβio ηгнт ερεтенχω ηне-
тенерноу ητεн θηноу εуоуотеβ ερωτεн

2:4 ен πioуai πioуai υμωτεн т ηг-
θнқ αν петеноутен υμαуατεн θηноу
αλδα пем пa петенерноу πioуai πioуai
υμωτεн

2:5 μαρεқμενi εφai ηθрнi θεν θηноу
ετε φн πε етθεν πχς иңс

2:6 φн етwoп θεν οуморφн ητε φт
ηουгωдем αν петaқμενi εροу εθρεқ-
уapi ηουгуcωс пем φт

2:7 αλδα αқуоуоқ εβολ αқсi ηου-
морφн υβак εαқуapi θεν οуini ηρωми
εayxeмқ θεν οуδχнма υφрнт ηουρωми

Sahidic

1:27 μονον μοоуе χμ πεμπυα υπεу-
αγγελιον υπεχс. χεкаас ειτε εйуанει
ταναν ερωтн. ειτε ептгaтeтнyтн αν
тасωтμ επεтноуω χε тетнагерат
тнyтн гн οупна ηουωт μн οуψυχн
ηουωт εтетнагωнize етпicтic υπεу-
αγγελιον.

1:28 ενтетнрготе λαay αν χитн пет-
т οуβнн ετε пaй πε пмаein υπεутакo:
ηтωтн де οуоуχaй пнтн πε. ayω пaй
οуεβολ χитμ пноуτε πε.

1:29 χε ayχαpize пнтн χα πεχс εпic-
тeye υmate αν epoқ. αλδα εупгrice
он εxωқ.

1:30 ευнтнтн υмау υπεiaγων ηουωт
пθe υпентатетпнау epoқ пгнт. тeнoу
он εтетнсωтμ epoқ пгнт:

2:1 coпс δε пим етгμ πεχс. coлсλ
пим пaγaпн. κοινωνia пим ητε пeпнa.
μнтнaнт пим. χi μнтуaнгтнқ.

2:2 xωк εβολ υπαraw. χε εтетне-
мееуe εуmeeуe ηουωт. ευнтнтн υмау
ηтeeiaγaпн ηουωт. εтетно ηουгнт п-
οуωт. ουmeeуe ηουωт.

2:3 ενтетнр лаay αν καта οутτων.
οуде καта οуμнтуоуwo. αλδα χμ
пeθββio εтетнxice ппeтнepнy ερωтн.

2:4 εμποуa ποуa упne αν пca тeқ-
ноқpe. αλδα тагeнкooуe.

2:5 пaй meeуe epoқ пгнтн. пaй он
етгμ πεχс ic.

2:6 пaй εқгн οуморφн ητε пноуτε.
εμпqопқ εутωpп εуayуқ μн пноуτε.

2:7 αλδα αқпωгт υμοу εβολ. εαқxй
ηουморφн пгμгaλ. εαқуape пcmoт п-
pωme. ayω χμ пecчнма ayge epoқ
гωс pωme.

Epistle to the Philippians

Bohairic

2:8 ἀφ' ἑβίου ἡμάρταν ἐσφερρεσσω-
 τέμ ψα ἐθρη ἐφ' ἡμῶν οὐμῶν Δε ἦτε
 οὐα

2:9 εἰσέλθαι αὐτὸν ἐργασθὲν ὡς οἱ ἄλλοι
ἀφ' ἑαυτοῦ καὶ ὑπὲρ πάντων ἐκείνων
ἔργον

2:10 ρίπα θεν φραν ν̄ῑη̄ς̄ ἡ̄τε̄ κε̄λι
 ν̄ῑβεν̄ κω̄λῑχ̄ ν̄ᾱ ἰ̄φε̄ ν̄ε̄μ̄ ν̄ᾱ π̄κᾱρῑ ν̄ε̄μ̄
 ν̄ᾱ ν̄η̄ ε̄τ̄σᾱπε̄ς̄χ̄τ̄ ἡ̄π̄κᾱρῑ

2:11 οὐτοχ ἡτε λαο πιβεν οὐωνη ἐβολ
 χε π^βс π^сс π^χс ευωοϋ ἡφ† φιωτ

2:12 ջօստէ քամերա՛՛ք քա՛ղա ֆրի՛ք
ետարետեր քեզօտէ՛մ ի՛նչօյ քի՛նք ծըն
քա՛նի ջարտէն մա՛նատ՛ք ա՛ն աճճա
՛քօյ ի՛նչօն մաճճօն ի՛ք ծա՛տէն թի՛նօյ
ա՛ն ծըն օղջօ՛ք քե՛մ օղծերտէ՛ր արշա՛ն
ըքտէնօղճա՛ւ

2:13 փ† ԴՐ ՍԵՏԵՆԵՐԶԱՔ ԺԵՆ ԹՈՆՈՎ
ԵՐԱՅՍ ՈԵՄ ՍԵՐԶԱՔ ԵՂՐՈՒ ԵՒԵՆ ՍԻ-
ՎԱՎ

2:14 արշա՛հ ունե՛ս ԲԺՆԵ Խրեմրեմ
ՈՒՄ ՍՈՒՄԵՔ

2:15 ρίνα ἡτετενωυπι ερετενοι ἡατ-
αρικι ογορ ἡακερεος ἡωυηρι ἡτε φ† ερε-
τενοϋαβ θεν θμῡ† ἡοϋτεμελ εσκωλχ
ογορ εσφωηρ πη ετετενοϋονρ ἐβωλ ἡ-
θῡτοϋ ῡφῡρ† ἡρῡαπρεφεροϋωῡῡι θεν πι-
κοσμοσ

2:16 ερετε^ααμοι υπικαχι ητε πωνη
εγωγογον ηηι ἐπεθροον υψχς γε και-
δοσι αν θεν ογwoγιτ ουδε μεταμep-
θισι αν επετωογιτ

2:17 ΔΑΔΑ ΙΣΧΕ ΣΕΝΑΕΡ ΗΚΕΟΥΟΤΗΕΤ Ε-
ΒΟΔ ΕΞΡΗΙ ΕΧΕΝ ΠΙΩΟΥΩΟΥΩΥ ΠΕΜ ΠΙ-
ΦΩΥΕΝ ΗΤΕ ΠΕΤΕΝΝΑΖ† †ΡΑΥΙ ΟΥΟΖ
†ΕΡΩΦΗΡ ΗΡΑΥΙ ΠΕΜΩΤΕΝ ΤΗΡΟΥ

2:18 ԺԵՆ ՓԱԼԵ ՐԱՄԻ ԶՎԵՆ ՕՐՈՇ
ԱՐԻՄՓՈՐ ՈՐԱՄԻ ՆԵՄՈՒ

2:19 τερζελπις δε δεν πδ̄ς ιη̄ς ἐ-
ορωρπ πωτεν ῑτιμοθεος ῑχωδεμ ρινα
λνοκ ρω ῑτε παρηντ ῑτον αιωαν̄εμι
ε̄βε πετενωμι

Sahidic

2:8 ἀφ' ἑβδόμης ἐαυτοῦ πεπνυμένος ψα-
λμοῖ ἐπιμύ. οὐμὸν δὲ πένταρχος:

2:9 ετθε παϊ ζωωq α πνοyte xactq
 ηγοyo. αqχαριζε naq μπραν ετθixn
 ραν nmm.

2:10 κεκαας ρη πραη ηις ερε πατ
ημ κωλη νετρη μπηϋε. ανω νετριξμ
πκαρ. μη νετρα πεσητ μπκαρ.

2:11 ἦτε ἡδὲ νῦν ἐξομολογεῖτε καὶ
 τοῖς πόσι περὶ τῆς ἐπεούσης ἡμέρας.
 πειώτ.

2:12 ὁρᾶτε ἡμέρας κατὰ θῆ ἐντα-
τήσων ἡ νοοειῶ ἡ εἰζάτε τῆς
αἰ ἡ μάτε. ἀλλὰ τενοῦ ἡ ροῦ ἐν-
τάτε τῆς αἰ. ἡ οὐροῦ ἡ οὐ-
στῶ ἀριστερῇ ἐπετροχᾷ.

2:13 πνοϋτε γαρ πετενεργι ἡζητῆ
 ὑποϋω. ἡ πχωκ ἐβοῶ ὑποϋω.

2:14 ἀριζωβ̄ νη̄ αχ̄ν̄ κρ̄υρ̄ῡ ρ̄ϊ̄
 𐌹𐌺𐌵𐌹𐌺.

2:15 хєаααс ететнєωωπε Ѡατное. αγω Ѡακεραιος Ѡωпρε μпноуте єγ-
оуααβ. птмнтє птгєнєα єтбоουб. αγω
єтбоομє. ететп̄ουонθ̄ єβoλ̄ п̄ηпτοӯ п̄Ѳє
п̄п̄рєρ̄φ̄ουєип̄ θ̄μ̄ πκοσμοc.

2:16 ΕΤΕΡΗΘΕΕΤ ΕΠΩΔΧΕ ΜΠΩΝΘ ΕΥ-
 ΥΟΥΥΟΥ ΝΑΪ ΕΠΕΘΟΟΥ ΜΠΕΧΘ. ΧΕ ΝΤΑΪ-
 ΠΩΤ ΔΝ ΕΠΧΙΝΧΗ. ΟΥΔΕ ΝΤΑ ΕΙΩΠΘΙΣΕ
 ΔΝ ΕΠΧΙΝΧΗ.

2:17 ἀλλὰ εἶχε σεοῦωτῆ μμοῖ ἐχῆ
 τεοῦcia. μῆ τλιτοῦργια ἡτετῆπictic:
 †ρασε ἀνω †παράσε πμμητη τηρητῆ.

2:18 ἡ τωτῆ ζωτ τηγτῆ ραψε. αγω
ἡ τετῆ ραψε ημμαῖ.

2:19 †μενεε δε ρμ πχοις ετ̄ηνευ
τιμοθεος η̄την ρη ουδ̄επ̄η. χεκαας ερε
παρητ ρω μ̄τον. εαιεμε επ̄ετ̄ηνω.

Epistle to the Philippians

Bohairic

2:20 ἡμῶν ὅτι γὰρ ἡτὴν ἐκφυγῶν πέμ-
ταψυχῇ ἐκπαῖ πετενωοῦν θέν οὐ-
τοῦβο

2:21 ἀγκωτὶ γὰρ ἡσα πετενωοῦν τηροῦ
οὐορ πα πῶς ἡς ἀν

2:22 τετλοκίμν δε τετενωοῦν ἡμῶς
χε ἡφρητὶ ἡοῦνρη ἡοῦωτ ἀφερβωκ
πέμνι ἐπεγαγγελιον

2:23 φαι μέν οὐν φερζελπις ἐοῦορπς
αἰωανέμνι σατοτ εἶβε πέτωοπ ἡμῶι

2:24 παρὴν δε οὐτ θέν πῶς χε ἀνοκ
φῆαι γαρωτεν ἡχωλὲμ

2:25 οὐαπαγκεον δε αἰμενὶ ἐροϋ ἐ-
οῦωρπ πωτεν ἡεπαφροδιτος πῶον οὐορ
πιῶφρη ἡρεφερζωβ οὐορ παῶφρη ἡμα-
τοι ἐφοι δε ἡαποστολὸς πωτεν οὐορ
ἡρεφωῶν ἡτε ταχρία

2:26 ἐπιδὴ παρμει ἡπαῦ ἐρωτεν τηροῦ
πε οὐορ παρμωορ ἡρὴντ εἶβε χε ἀτε-
τενωωτεμ χε ἀφωῶνι

2:27 κε γὰρ ἀφωῶνι ῥατεφθωντ ἐφ-
μῶν οὐορ ἀφῆαι παρ ἡχε φτ παρ δε
ἡμαγὰτς ἀν ἀλῶα πῆι ζω ζῆα ἡτα-
ῶτεμδὶ ἡκαρ ἡρὴντ ἐχεν ἡκαρ ἡρὴντ
οῦ

2:28 θέν οὐῆς οὐν ἡροῦο αἰοῦορπς
ζῆα ἀρετενωῶνπαῦ ἐροϋ παλῆν ἡτε-
τενωῶν οὐορ ἀνοκ ζω ἡταῶωπι ἡοῦ-
ῶν ἡκαρ ἡρὴντ

2:29 ῥωπς οὐν ἐρωτεν θέν πῶς θέν
ραῶι πῆεν οὐορ παῖ ἡπαῖρητ μα-
ροῦωωπι εὔταιτῆοῦτ ἡτεν οὐνοῦ

2:30 χε εἶβε πῶωβ ἡτε πῶς ἀφθωντ
ῥα ἐθρη ἐφμῶν ἐαφερπαραβὸλεγεσθε
ἡτεψυχῇ ζῆα ἡτεμαρ πετενδρὸρ
ἐβὼλ ἡτε πῶωῶν ἐτδὶ ἐροι

3:1 το λοιπον πασῶν ραῶι θέν πῶς
παῖ οῦ ἐθῆντοῦ πωτεν ἡοῦδῆαῦ μέν
πῆι ἀν πε οὔταχρο πωτεν πε

3:2 ἀπαῦ ἐπῶορζωρ ἀπαῦ ἐπῆρφατῆς
ἐτρωοῦ ἀπαῦ ἐπῶωτ ἡσεβι

Sahidic

2:20 ἡμῶν γὰρ ἡτὴν ἐκφυγῶν πέμ-
εζμ παρὴν παῖ ἐτῆαῖ πετῆροῦων ζῆ
οῦωρ.

2:21 ἐρε οῦον γὰρ πῆι ῥῆνε ἡσα
πετενωοῦν πε. ἡπα πεῶς ἀν ἡς.

2:22 τετῆμε δε ἐτετλοκίμν. χε ἡθε
ἡοῦωρη μπεφειωτ ἀφρζμζαλ πῆμαῖ
ἐπεγαγγελιον.

2:23 παῖ δε φμεεε ἐτῆροῦων ἡτεῦνοῦ
εἰῶανειμε ἐνετῶοπ ἡμῶι:

2:24 φῆαζτε δε ζμ πῶοις χε ἀνοκ
ζωωτ οῦ φῆν ζῆ οὔβειν ῥαρωτῆ.

2:25 αἰοπς δε χε πετεῶω πε ἐτῆ-
ροῦ ῥαρωτῆ ἡεαφροδιτος πῶον. πα-
ῶβρ ρζωβ. ἀῶ παῶβρ ματοῖ. ἐπετῆ-
αποστολὸς δε πε. ἀῶ πῶιτοῦρῶς
ἡταχρία.

2:26 ἐπειδὴ πεφωῶ τῆτῆ τῆρῆ.
ἀῶ ἐμωορ ἐπεφζῆτ ἐβὼλ χε ἀτετῆ-
σωτμ χε ἀφωῶνε.

2:27 καὶ γὰρ ἀφωῶνε ἀφζων ἐζοῦν
ἐμῶν. ἀλῶ α πῶοτε πα παρ. παρ
δε μαγὰς ἀν ἀλῶ παῖ ζω. χεκαὰς
ἐπῆαῖ ἡοῦδῆαῦ ἐχῆ οὔδῆαῦ.

2:28 αἰτῆροῦων δε ζῆ οὔβειν. χεκαὰς
ἐατετῆπαῦ ἐροϋ ἡτετῆραῶε οῦ. ἀνοκ
ζω ἡταῶωπε ἀχῆ δῆα.

2:29 ῥωπς δε ἐρωτῆ ζμ πῶοις ζῆ
ραῶε πῆι. ἀῶ ἡτετῆκω πῆτῆ ἡπαῖ
ἡτεεῖμῆε εὔταῖν.

2:30 χε ἐτβε πζωβ μπεῶς ἀφζων
ἐζοῦν ἐμῶν. ἐαφῆεχ τετψυχῇ ἐβὼλ.
χεκαὰς ἐφεχωκ ἐβὼλ μπετῆῶωωτ ἡ
τῶιτοῦρῶα ἐτῶοπ ῥαροῖ:

3:1 τῶοῦ δε πασῶν ραῶε ζμ πῶοις
ἐτρασερ παῖ οῦ πῆτῆ. ἡοῦρῶε παῖ ἀν
πε. οὔωρ δε πῆτῆ πε.

3:2 φζτῆτῆ ἐνεεζοορ. φζτῆτῆ ἐπῆρ-
φατῆς ἐοοῦ. φζτῆτῆ ἐπῶωωτ ἐβὼλ.

Epistle to the Philippians

Bohairic

3:3 ἀνοῶν γὰρ περὶ σεβῶν καὶ ἡ ἐ-
 γωνία ἐπὶ τῇ ἡμέρᾳ ὅτι φθὼν οὐκ ἐγγύς
 ἔστιν ἀλλὰ πρὸς τὸν οὐρανὸν παρεστῆς
 ἐστιν ἡ ἀνάστασις αὐτῶν

3:4 κεπερ ἀνοκ οyon ἡτηι ἡμαγ ἡογ-
 θωτ ἡρητ θεπ ἡсарξ on ιcxe οyon κε-
 ογαι μενι ἐχαδῶηq θεп ἡсарξ ἀνοκ
 ἡρηογῶ ἀνοκ

3:5 οὐδεὶς θεν φύαζεν ἡ ἐξοοὺ ἐβόλ
θεν πτερος ὑπὲρ τῆς γῆς ὑβενι ἀμιν
οὐδερεος ἐβόλ θεν ζαγγερεος κατα
πνομος ἀνοκ οὐφαιρεος

3:6 ΚΑΤΑ ΟΥΧΟΖ ΔΙΒΟΧΙ ΗΣΑ ΤΕΚΚΛΗΣΙΑ
ΚΑΤΑ ΤΜΕΘΜΝΙ ΕΤΘΕΝ ΠΙΝΟΜΟΣ ΔΙΩΩΠΙ
ΕΙΟΙ ΗΔΑΤΑΡΙΚΙ

3:7 ἀλλὰ ἡ ἐπαγγελία ἡ ἐλπίς
καὶ ἡ ἀγάπη ἐκείνη ἐστὶν ἡ ἀγάπη τοῦ
θεοῦ

3:8 αλλα μενουντε τωπ αμωυ τη-
 ρου εζανοςι εθεε πιρουθ ητε πεμ ητε
πχς ιης παδς φαι εταιτοςι ηρωβ πιβεν
εθηντq ογορ τωπ αμωυ τηρου ε-
ζανδεω ρηα ητακεμρηου απχς

3:9 οὐτος ἡσυχᾶ καὶ ἡσυχῶ ἐσενόησεν ὁ
 ἡσυχᾶ καὶ ἡσυχῶ ἐσενόησεν ὁ
 ἡσυχᾶ καὶ ἡσυχῶ ἐσενόησεν ὁ
 ἡσυχᾶ καὶ ἡσυχῶ ἐσενόησεν ὁ

3:10 εορσιουωνη νεμ +χομ ητε τεφ-
 αναστασις νεμ +μετ'ωφνηρ ητε περ'ακαρ
 ειωβ+ υμοι ης'μοτ νεμ περ'μογ

3:11 хє арноу ѡтаѣмаѣ єлтωηη ѡп-
реѣμωουτ

3:12 ΟΥΧ ΟΤΙ ΧΕ ΔΙΟΥΘ ΕΙΔΙ ΙΕ ΘΗΔΗ
ΔΙΧΩΚ ΕΒΟΛ †ΘΟΧΙ ΔΕ ΧΕ ΑΡΗΟΥ ΗΤΑ-
ΤΑΘΟ ΘΕΝ ΦΔΙ ΕΤΑΥΤΑΘΟΙ ΗΘΗΤΥ ΕΒΟΛ
ΘΙΤΕΝ ΙΗΣ ΠΥΣ

3:13 παρὸντος ἀποκ. †μενὶ ἐροῖ ἀν. κε
 αἰούω αἰταρο. οὐαὶ. δε. ἐπρὶ. μεν. ὑπ-
 ὤβω. ἡπαφάρου. εἰσῶντεν. δε. ἡμοι.
 επαῖρην

3:14 ΚΑΤΑ ΟΥΣΩΜΕΣ ΕΒΟΛ ΕΙΘΟΧΙ ΗΝΑ
ΠΙΒΑΙ ΗΤΕ ΠΙΘΩΡΕΜ ΕΤΕΜΠΥΩΙ ΗΤΕ Φ†
ΕΤΘΕΝ ΠΥΧ ΗΝC

Sahidic

3:3 ἀποὺν γάρ πε πσββε ἡνετω^υε ρ^υ
 πεπ^α ἡπνο^υτε. α^υω ε^υτω^οω^οω^οω^οω^οω^ο
 ρ^υ πε^υς ις. α^υω ἡτ^ηκω ἡ^ρτην αν
 ε^υτσα^ρ.

3:4 καιπερ αποκ ευ̑νταῖ οη μμμμ
μπκαϑτηῖ ετσαρ̑. εμωπε ουν κεοϑα
εμ̑εεϑε κε ϕκω πϑτηϕ ετσαρ̑ αποκ
πρωο

3:5 ἀν̄ οὐκ ἔβ̄ε ὁ παμ̄εργ̄μοϋν ἡ-
 ροοϋ. ἐβ̄ολ̄ ὁ π̄γενος ἡπ̄ισρανλ. τε-
 φ̄υλ̄η ἡβ̄ενιαμ̄εν. ἡ̄ρεβ̄ραιος ἐβ̄ολ̄ ὁ π̄
 ἡ̄ρεβ̄ραιος. ἡ̄φ̄αρις̄αιος κατ̄α π̄νομος.

3:6 ΚΑΤΑ ΟΥΚΩΘ ΕΪΠΗΤ ἩΣΑ ΤΕΚΚΛΗΣΙΑ.
ΑΪΨΩΠΕ ΠΑΤΗΘΕ ΚΑΤΑ ΤΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΕΤ-
ΨΟΟΠ 2 ΠΠΟΜΟС.

3:7 ἀλλὰ ἡ ἐνεργοῦς παῖ
 ἁποφυγεῖς εἰς τὴν πύλιν.

3:8 αλλα τωπ δε ηρωβ ημυ γε
 γενοσε νε ετβε περογο ηπσοον ηπεχς
 ις πενχοεις. παϊ ενταϊτοσε ηηκα ημυ
 ετβηητq. αγω τωπ ημοον γε γεν-
 λααυ νε. ξεκαας ειετζην ηπεχς.

3:9 αὐτῷ ᾠσερὲ ἐροῖ ᾠῆντῶ ἐμῆται
μμαὐ ᾠταδικαίοςυνη τεβὼλ ῶη πνομος
 αλδα τεβὼλ ῶτῆ τπιστις μπεχ. τ-
 δικαίοςυνη τεβὼλ ῶη πνοῦτε ἐβραῖ
 ἐκῆ τπιστις

3:10 $\overline{\eta\sigma\epsilon\omicron\upsilon\omega\eta\eta\epsilon\bar{\cdot}}$. $\alpha\gamma\omega$ $\tau\beta\omicron\mu$ $\overline{\mu\pi\epsilon\varsigma-}$
 $\tau\omega\omicron\upsilon\eta\eta$. $\overline{\mu\eta}$ $\overline{\tau\kappa\omicron\eta\eta\omega\eta\iota\alpha}$ $\overline{\eta\eta\epsilon\varsigma\eta\iota\varsigma\epsilon}$. $\epsilon\iota\chi\iota$ $\overline{\mu-}$
 $\overline{\pi\eta\eta\rho\bar{\eta}}$ $\overline{\mu\pi\epsilon\varsigma\mu\omicron\gamma}$.

3:11 κεκαλεσ εἶεσι επτωουη εβολ 2η
 νετμοουτ

3:12 xe nta^ou^w aⁿ ei^xi. h aⁱou^w
eei^xwk ebo^l. tph^t le xe eeta^o
ka^ta te eⁿta^yta^oi rit^m pe^xc:

3:13 πασι^ν απο^ς π†με^νε αν ερο^ι χε
αι^{τα}ρο. πα^ι δε μα^{τε} ει^ρωα^ω με^ν
πα^ρο^υ. ει^ρωα^ω επα^θη.

3:14 εἴπητ̄ κατὰ πεσκοπος̄ μπεκλομ̄
μπτωρ̄μ̄ ντπε̄ μπνοϋτε̄ ρ̄μ̄ πεχ̄ς̄ ις̄.

Epistle to the Philippians

Bohairic

3:15 οὐκ οὐκ ἐβόλ φαι μα-
ρεμμενὶ ἐροῦ οὐκ ἰσχε τετεμμενὶ ἐκε-
ρὼκ ἡκέρητ παιχέτ ερε φτ δωρπῳ
νωτεν ἐβόλ

3:16 πλὴν φη ἐτανφορ ὡαροφ φαι
μαρεντματ ἡθῆτῳ

3:17 ὡπι ερετενοι ἡψφῆρ ἡῖνι ἡμοι
πὰςπνοῦ οὐκ χουῡτ ἐπῆ εἰμοῡι ἡ-
παῖρητ κατὰ φῆρητ ἐτενωπ νωτεν
ἡτύπος

3:18 οὐκ οὐκ γὰρ αὐμοῡι παῖ
εταῖχος νωτεν εἰβῆτοῡ ἡοῡμῆν ἡσοπ
οὐκ τῆνοῡ οἱ εἰρῆμῖ τῆω ἡμοσ πῆχαχῖ
ἡτε πῆς ἡτε πῆς

3:19 παῖ ετε τοῡθὰε πε ἡτακο παῖ
ετε ποῡνοῡτ πε τοῡνεχῖ οὐκ ποῡωοῡ
αῡθῆν οῡῡπῖ παῖ εἰμοῡι ἐνα ἡκαρῖ

3:20 τεμμετρεμῖβακῖ γὰρ ἀνοπ ἀσ-
ῡοπ θῆν πῆφῆνοῡ οὐκ ἐβόλ ἡμαῡ
τεπχοῡῡτ θὰτῆν ἡπενσωτῆρ πενδῶ ἡς
πῆς

3:21 φη εἰπαῡῖβτ ἡπσωμα ἡτε πεν-
θεβῖο ἡψφῆρ ἡμορφῆ ἡτε ἡσωμα ἡτε
πεῡωοῡ κατὰ πῆρρὼκ εἰρεμμεχομ
οὐκ εἰρεμμερ ρὼκ πῆβεν δῆεχωοῡ παῡ

4:1 ρωστε πὰςπνοῡ ἡαῡαπῆτος οὐκ
ἡμενρατ παραῡι νῆμ παῡλδομ παῖρητ
οῡ ἡρατεν ἡπνοῡ θῆν πῆς παμενρατ
4:2 εἰοδῖα τῆτῆρ ἐρος νῆμ σῡπῆτῡχῆ
εἰροῡμμενὶ ἐφαῖ ρω θῆν πῆς

4:3 σε τῆτῆρ ἐροκ ρὼκ πῆσωτῖ σῡπ-
ῡῡε ματοτκ νῆμωοῡ παῖ εταῡδῖθῖσι
νῆμνι θῆν πῆγαῡῡεῡιον νῆμ ἡκεῖ-
λῆμμεντος νῆμ ἡσεπῖ ἡπαῡφῆρ ἡρεμ-
ερρὼκ παῖ ετε ποῡραν ἡθῆνοῡτ ρῖ ἡ-
χωμ ἡτε ἡωῆθ

4:4 ραῡι θῆν πῆς ἡσῆνοῡ πῆβεν παλῖν
τῆω ἡμοσ χε ραῡι

4:5 τετεμμετεπῖκῆς μαρεσοῡοῡε ἡρωμῖ
πῆβεν πῆς θῆντ

Sahidic

3:15 τελῖος δε νῆμ μαρῆμμεεεε εἰαῖ.
αῡω ρὼκ νῆμ ετετῆαμμεεεε εροῡ ἡβε-
σμοτ. παῖ πῆνοῡτε παδὼλπῆ πῆτῆ ἐβόλ.

3:16 πλῆν πεντατετῆταροῡ αῡε οἱ
εροῡ.

3:17 τῆτῆ τῆτῆ εροῖ παςπῆνῡ. αῡω
ἡτετῆδῡῡτ ἐνετῆμοῡε ἡττειρε. κατὰ
θε ἐπῡοοπ πῆτῆ ἡσμοτ.

3:18 οῡῆ ραῡ γὰρ μοῡεε παῖ ἐνεεῖχω
ἡμοῡ πῆτῆ πῆραῡ ἡσοπ. τενοῡ δε οἱ
τῆω ἡμοῡ εἰρῆμῆ. ἡχαχε ἡπῆσταῡρος
ἡπεῡς.

3:19 παῖ ετεῡραπ πε πτακο. παῖ
επεῡνοῡτε πε ρῆτοῡ. αῡω ερε πεῡεοῡ
ρῆ πεῡῡῖπε. νῆτῆεεεε εἰα πκαρῖ:

3:20 ἀνοπ δε ερε πεπῶλῖτεῡμα ρῆ
ἡπῆνε. πῆα ετῆδῡῡτ ἐβόλ ρῆτῆ ἡ-
πενσωτῆρ πχοεῖς ἡς.

3:21 παῖ ετῆαῡῖβε ἡπσωμα ἡπεν-
θεβῖο εἰεῖνε ἡπσωμα ἡπερεοῡ. κατὰ
τενεργῖα ετρεμῖδομ εῡῡποτασσε παῡ
ἡπῆρη:

4:1 ρωστε παςπῆνῡ ἡμερῖτ αῡω εἰ-
οῡαῡοῡ. παραῡε. αῡω πακδομ αῡερατ
τῆτῆ ἡττειρε ρῆ πχοεῖς παμερατε.

4:2 τῆπακαλῆε πεῡροδῖα. τῆπακαλῆε
ἡσῡπῆτῡχῆ. μεεεε εοῡα ἡοῡωτ ρῆ π-
χοεῖς.

4:3 αῖο τῆσοπῆ ἡμοκ ρὼκ σῡῡῡε
πῆακ τῆοοτκ νῆμῆαῡ. παῖ ἐπταῡῡῡε
νῆμῆαῖ ρῆ πεῡαῡῡεῡιον. ἡπ πκεκελῆμῆς.
αῡω πακεσεεπε ἡῡῖρρρρὼκ. παῖ ερε
πεῡραν ρῆ πχωωμε ἡπῶῆ:

4:4 ραῡε ρῆ πχοεῖς τῆω οἱ ἡμοσ χε
ραῡε.

4:5 τετῆμῆτῆακ μαρεσοῡωῆε ἐβόλ ἡ-
ρωμε νῆμ. α πχοεῖς ρῶν εῡοῡῆ

Epistle to the Philippians

Bohairic

4:6 ὑπερφύωσεν ἀλλὰ δεν ὥς
 ἦεν ἡ προσέχῃ με πίτῳ δεν οὐ-
 υπέρμωτ πετεπτημα μαροφωσεν ἐ-
 βωλ ἄτεν φτ

4:7 οὐτος τῆς ῥῆσιν ἡμεῖς φησὶ ἐν ἐκδο-
 ῖσιν ἡμεῖς ἐσθάρει ἐν ἐκδοῖσιν ἡμεῖς
 ἐκδοῖσιν ἡμεῖς ἐκδοῖσιν ἡμεῖς ἐκδοῖσιν ἡμεῖς

4:8 το λοιπον παςνηοϋ ηη ετε ζαν-
 θμηνι ηε ηη ετε ζανμετσεμνος ηε ηη
 ετε ζανδικεον ηε ηη ετε ζανμεττοϋβο
 ηε ζωβ ηιβεν ζην οϋμει ζωβ ηιβεν
 ηϋεννοϋϥι φη ετε οϋαρετη ηε οϋοζ φη
 ετε οϋταιο ηε ηαιμενι ερωϋ

4:9 ετε και νε εταρετεντσαβε θηπου
 ερωου ουου αρετενδιτου ουου αρετεν-
 σοεμου ουου αρετενναυ ερωου ηθρηι
 ηθρηι και αριτου ουου φτ ητε τθι-
 ρηνη ερεωωπι νεωωτεν

4:10 αἰραται δε ἐμαυτῷ θεῷ πρὸς καὶ
 ὀφείλει ἀρετὴν φέρει ἐξ ὧν ἡ χάρις τοῦ
 θεοῦ καὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν ἀμήν

4:11 οὐχ ὅτι καὶ αἶψα ἄνθρωπος κατὰ
οὐμετρεφερθεὶς ἀποκτάρει ἀλλ' ὅτι
ἐὰν ἡθνητοῦ ἐρωται ἐροί

4:12 †σωον ηεβιο †σωον ηερζοο
θεν ρωβ πιβεν ††σαβνοϋτ νεμ ηθ-
τοϋ τηροϋ νεμ εςι νεμ εζκο νεμ εερ-
ζοο νεμ εερθαε

4:13 †xexom den zax nixen den
φη εταρ†νομ† ννι

4:14 πλὴν καλῶς ἀρεταῖς ἐαρετεν-
ερῶφῃ ἐπαροχρεῖ

4:15 ΤΕΤΕΝΩΟΥΝ ΛΕ ΘΩΤΕΝ ΠΙΡΕΜΦΙ-
ΛΙΠΠΟΙΣ ΧΕ ΘΕΝ ΤΑΡΧΗ ΜΠΙΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
ΕΤΑΝ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΘΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΜΠΕ ΘΛΙ
ΘΕΝ ΠΙΕΚΚΛΗΝΣΙΑ ΕΡΩΨΗΡ ΕΡΟΙ ΘΕΝ ΟΥΒΙ
ΠΕΜ ΟΥΤ ΕΒΗΛ ΕΡΩΤΕΝ ΜΜΑΥΑΤΕΝ
ΘΗΝΟΥ

4:16 κε ἡγορησεν οὖν θεοσαλomonικῇ ἡ-
οὔσῳ περὶ ἡ ἀτετενοῦωρπ πηι ἡταῖρια

4:17 οὐχ ὅτι καὶ δικαίη ἡ καταβολὴ
ἀλλὰ δικαίη ἡ πώλησις ἑτέρωθεν
ἐπετελεῖται

Sahidic

4:6 ἡ προφιας τῆς λαλα. αλλα πονοεις
πιπρος τὴν περὴν ληλην προςτὴν. πετῆς αιτης
μαροφορωνς εβολησαντε τὴν οφθυλοντας
τῆς μοτης.

4:7 αὐτὸν ἑλθόντα ἡμεῖς ἐκδοῦμεν
 ἡμεῖς αὐτὸν ἐκδοῦμεν ἡμεῖς αὐτὸν ἐκδοῦμεν
 ἡμεῖς αὐτὸν ἐκδοῦμεν ἡμεῖς αὐτὸν ἐκδοῦμεν

4:8 τενού θε πεσινύ. ραβ нм ме.
 ραβ нм псеиноп. ραβ нм пΔικαιон.
 ραβ нм етουαав. ραβ нм етпапору.
 смов нм. аретн нм. таѣ нм. паї
меєує ерооу.

4:9 ете ꙗѣ не епта̑тєтїсѡ ерооѧ.
аѿ атетїхїтоѧ. атетїсотмоѧ. аѿ
атетїпаѧ ерооѧ ѡзнт. ꙗѣ арїсоѧ аѿ
поѹте ѡтрїни паѿѡпе пѳмтї:

4:10 αἶραγε λε ζῆ πχοεῖς εματε χε
ατετνουροτ ερπαμεευε ἡθε οη ετετἡ-
ειρε μμος. μπετἡβ μ πουοειω λε.

4:11 πνεῖχω ἄνθρωπος ἀν χε ἀτετηγῶσιν.
ἀποκ γάρ αἶψα ἐπὶ πετήχοντος ἐτρα-
ρωσε.

4:12 †σοογн пѣѣѣю. †σοογн пр̄ροο. ρн ρωѣ нн †χονт̄ пр̄нτοу тнροу. есеи
ερκο. еρροο εωωωт.

4:13 †Ծմօս ջն ջաԲ ուս ջմ քետ-
†Ծոս քա՛յ.

4:14 πλὴν καλῶς ἀτετῆ̄ναι εἰτετῆ̄-
κοινωνεῖ νῦμαῖ ἐταθλῖς.

4:15 τετῆσοοῦν λε ρωτ τηῦτῆ νε-
φιλιππῆσιος. κε ἐν ταρχῇ μπαυλοῦ
πτερῆι ἐβοᾷ ἐν μακεδονία μπε λααῦ
πεκκλῆσια κοινωνεῖ μῦμᾱ ἐπῶχε ἡ
ἐκ ἐμνῆι ἡ οὐατ τηῦτῆ.

4:16_ хє зраї он зп̄ ѳесцаѡоникн.
а тетнт̄нпооу пай̄ поусоп аѡω сн аѡ
εταχρια.

4:17 οὐχ ὅτι χε εἰϋῖνε ἡσα π†.
 ἀλλὰ εἰϋῖνε ἡσα κκαρπος ετοϋ εροϋν
 επετηϋαχε.

Epistle to the Philippians

Bohairic

4:18 αἰδοῖ θεὸν ἡρώδης καὶ οὐκ αἰ-
 ερροῦν αἰμορ ἐταῖοι ἡτοτορ ἡεπαφ-
 ροδιτορ ἡνετενοντεν ἡονυθοοι ἡεθονονορ
 ἡονυονυονορ ερωνη ερραναρ ἡφτ

4:19 πανοι† λε εφεμαρ χρια πιβεν
 πωτην εβολ κατα τεμετραμαο θεν
 ογωου θεν π^ωχ^ς ιη^ς ^ωχ^ς

4:20 φτ λε ογοζ πενωτ φωq πε
πιωov yα ενεζ ητε νιενεζ αμην

4:21 யுனி ஃயுன நிபென ஃதொடப தென
πχς ιης

4:22 σεσημνι ἐρωτες ἵκε πισπνοῦ τηροῦ
εμεμνι σεσημνι ἐρωτες ἵκε πισγιοс τη-
ροῦ μαλιστα πῆβολθεν πηι μπογο

4:23 ἰδὲ μοι ἡ πενθερός μου πῶς με πε-
 τενπῆλ ἡ δὲ θυγάτηρ αὐτῆς

προς φιλιπποις αὐτῆςθεν ρωμη
αυγουρς ἦτεν τιμοθεος νευ απαφ-
ροτιτος

Sahidic

4:18 τμερ δε π̄πκα π̄μ. αγω τ̄ρ-
ρογο. αἴτωκ βολ. εαἴχῑ βολ ρ̄τ̄π̄
επαφροδιτος π̄πεντατετ̄π̄τ̄π̄π̄νοογσ̄ογ. ογ-
σ̄τ̄νογρε. ογ̄θ̄γ̄σ̄ια εσ̄ωπ̄τ̄ εσ̄ρᾱναγ̄ μ̄π-
νογτε.

4:19 πανουτε λε εφεξωκ εβολ πτετη-
χρια τηρς κατα τεφμητρμμο οη ου-
εοογ οη πεχς ις.

4:20 πΕΡΟΥ ΔΕ ὙΠΝΟΥΤΕ ΠΕΝΕΙΩΤ ΨΑ
ΕΝΕΖ ἠΠΠΙΕΖ ΖΑΜΗΗ:

4:21 ѡ̑не е̑етоуаав т̑роу з̑м п̑хс
іс: сеѡ̑не ер̑отн ꙗбї несп̑ну ет̑мааї:

4:22 σεωήνε ερωτην̄ η̄βι νετογααβ
τηροϋ. η̄ρογο δε η̄εβολ ρη̄ πνει
μ̄προ.

4:23 τεχαρις $\overline{\mu\mu\epsilon\eta\chi\omicron\iota\varsigma}$ $\overline{\iota\varsigma}$ $\overline{\pi\epsilon\chi\chi\varsigma}$ $\overline{\mu\eta}$
 $\overline{\pi\epsilon\tau\eta\pi\eta\alpha}$:

:τε προς: :φιλιππησιους: